Zec

Chapter 11

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

פְּתַח	לְבָנוֹן	דְּלָתֶיךָ	וְתֹאכַל	אֵשׁ	בַּאֲרָזֶיךָ׃
-እና-ክፈት	-እና--ያ-Lebanon	-እና-ያ-በር	በላ	እሳት	-ያ-cedar
	H3844		H0398	H0784	H0730

ሊባኖስ ሆይ፥ ደጆችህን ክፈት፥ እሳትም ዝግባዎችህን ትብላ።

2

הֵילֵל	בְּרוֹשׁ	כִּי־	נָפַל	אֶרֶז	אֲשֶׁר	אַדִּרִים	שֻׁדָּדוּ	הֵילִילוּ	אַלּוֹנֵי
ዋይ	cypress	ምክንያቱም	ወደቀ	-ያ-cedar	-የ-	ኃያል	are-devastated	ዋይ	-ያ-ዘው
H3213	H1265		H5307	H0730		H0117	H7703	H3213	H0437

בָּשָׁן	כִּי	יָרַד	יַעַר	]הבצור[	)הַבָּצִיר׃(
-ያ-ባሻን	ምክንያቱም	-እና-ወረደ	forest-of	the-inaccessible	—
H1316		H3381		H1208	H1208

የጥድ ዛፍ ሆይ፥ ዝግባ ወድቆአልና፥ ከበርቴዎችም ጠፍተዋልና ዋይ በል፤ እናንተም የባሳን ዛፎች ሆይ፥ ጽኑው ጫካ ተቈርጦአልና ዋይ በሉ።

3

קוֹל	יִלְלַת	הָרֹעִים	כִּי	שֻׁדְּדָה	אַדַּרְתָּם	קוֹל	שַׁאֲגַת
ድምፅ	wailing-of	-እና-እሰማሩ	ምክንያቱም	is-devastated	-እንደ-ልብስ-የ	ድምፅ	roaring-of
	H3215			H7703	H0155		H7581

כְּפִירִים	כִּי	שֻׁדַּד	גְּאוֹן	הַיַּרְדֵּן׃	ס
young-lions	ምክንያቱም	is-devastated	pride-of	-ያ-ዮርዳኖስ	—
		H7703	H1347	H3383	

የእረኞች ክብር ተዋርዶአልና የዋይታቸው ድምፅ ተሰምቶአል፤ የዮርዳኖስ ትዕቢት ተዋርዶአልና የአንበሶች ግሣት ድምፅ ተሰምቶአል።

4

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהָי	רְעֵה	אֶת־	צֹאן	הַהֲרֵגָה׃
እንዲህ	-እና-አለ	እግዚአብሔር	አምላክ	-እና-እሰማሩ	)את(	-ያ-በጎች	the-slaughter
H3541	H0559	H3068	H0430		H0853	H6629	H2028

አምላኬ እግዚአብሔር እንዲህ ብሎአል። ለእርድ የሚሆኑትን በጎች ጠብቅ።

5

אֲשֶׁר	קֹנֵיהֶן	יַהַרְגֻן	וְלֹא	יֶאְשָׁמוּ	וּמֹכְרֵיהֶן	יֹאמַר	בָּרוּךְ	יְהוָה	וַאעְשִׁר
-የ-	-እና-ገዛ	ገደለ	አይ-	-እና-እሱ-ነው-guilty	-እና-ሸጠ	-እና-አለ	-እና-ባረከ	እግዚአብሔር	አባየሁ
	H7069	H2026	H3808	H0816	H4376	H0559	H1288	H3068	H6238

וְרֹעֵיהֶם	לֹא	יַחְמוֹל	עֲלֵיהֶן׃
-እና-እሰማሩ	አይ-	-እና-ራራ	-በ
	H3808	H2550	

የገዙአቸው ያርዱአቸዋል፥ ራሳቸውንም እንደ በደለኞች አድርገው አይቈጥሩም፤ የሸጡአቸውም። ባለ ጠጋ ሆነናል እግዚአብሔር ይመስገን ይላሉ፤ እረኞቻቸውም አይራሩላቸውም።

6

כִּי	לֹא	אֶחְמוֹל	עוֹד	עַל־	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ	נְאֻם־	יְהוָה	וְהִנֵּה	אָנֹכִי
ምክንያቱም	አይ-	-እና-ራራ	ገና	-በ	ተቀመጠ	-ያ-ምድር	ምስክርነት	እግዚአብሔር	-እና-እነሆ	እኔ
	H3808	H2550	H5750		H3427	H0776	H5002	H3068	H2009	H0595

מַמְצִיא	אֶת־	הָאָדָם	אִישׁ	בְּיַד־	רֵעֵהוּ	וּבְיַד	מַלְכּוֹ	וְכִתְּתוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	וְלֹא
አገኘ	)את(	-ያ-ሰው	ሰው	እጅ	ጓደኛው	እጅ	ንጉሥ	-እና-crushed	)את(	-ያ-ምድር	አይ-
H4672	H0853	H0120	H0376	H3027	H7453	H3027	H4428	H3807	H0853	H0776	H3808

אַצִּיל	מִיָּדָם׃
-እና--እና-አወጣ	—
H5337	H3027

ከእንግዲህ ወዲህ በምድር ላይ ለሚኖሩ አልራራም፥ ይላል እግዚአብሔር፤ እነሆም፥ ሰውን ሁሉ በባልንጀራውና በንጉሡ እጅ አሳልፌ እሰጣለሁ፤ ምድሪቱንም ይመታሉ፥ ከእጃቸውም አላድናቸውም።

שְׁנֵי	לִ֗י	וָאֶקַּֽח־	הַצֹּ֑אן	עֲנִיֵּ֣	לָכֵ֖ן	הַהֲרֵגָה֙	צֹ֤אן	אֶת־	וָאֶרְעֶה֙	7
ሁለት	—	-እና-ወሰደ	-ያ-በጎች	-ለ--ያ-poor	ስለዚህ	the-slaughter	-ያ-በጎች	)את(	-እና-አሰማሩ	
H8147		H3947	H6629	H6041		H2028	H6629	H0853		

׃הַצֹּֽאן	אֶת־	וָאֶרְעֶ֖ה	חֹֽבְלִ֔ים	קָרָ֣אתִי	וּלְאַחַ֞ד	נֹ֗עַם	קָרָ֣אתִי	לְאַחַ֞ד	מַקְל֗וֹת
-ያ-በጎች	)את(	-እና-አሰማሩ	Bonds	-እና-ጠራ	አንድ	Pleasantness	-እና-ጠራ	አንድ	-ያ-በትሮች
H6629	H0853			H7121	H0259	H5278	H7121	H0259	H4731

እኔም ለእርድ የሚሆኑትን በጎች፥ የመንጋውን ችግረኞች ጠበቅሁ። ሁለት በትሮችንም ወሰድሁ፤ የአንዲቱን ስም ውበት የሁለተኛይቱንም ስም ማሰሪያ ብዬ ጠራሁ፤ መንጋውንም ጠበቅሁ።

וְגַם־	בָּהֶ֔ם	נַפְשִׁי֙	וַתִּקְצַ֤ר	אֶחָ֑ד	בְּיֶ֣רַח	הָרֹעִ֖ים	שְׁלֹ֥שֶׁת	אֶת־	וָאַכְחִ֛ד	8
ደግሞ	—	ነፍስ	-እና-became-impatient	አንድ	ወር	-እና-አሰማሩ	ሦስት	)את(	-እና-እንደብቃለን	
H1571		H5315		H0259	H3391		H7969	H0853	H3582	

׃בִֽי	בָּחֲלָ֥ה	נַפְשָׁ֖ם
—	loathed	ነፍስ
		H5315

በአንድ ወርም ሦስቱን እረኞች አጠፋሁ፤ ነፍሴም ተሰቀቀቻቸው፥ ነፍሳቸውም ደግሞ እኔን ጠላች።

וְהַנִּשְׁאָר֗וֹת	תִּכָּחֵ֔ד	וְהַנִּכְחֶ֣דֶת	תָמ֗וּת	הַמֵּתָ֣ה	אֶתְכֶ֑ם	אֶרְעֶ֖ה	לֹ֥א	וָאֹמַ֕ר	9
-እና-ቀረ	-እና-እንደብቃለን	-እና-እንደብቃለን	ሞተ	ሞተ	)את(	-እና-አሰማሩ	አይ-	-እና-አለ	
H7604	H3582	H3582	H4191	H4191	H0853		H3808	H0559	

׃רְעוּתָֽהּ	בְּשַׂ֥ר	אֶת־	אִשָּׁ֖ה	תֹּאכַ֕לְנָה
እሷ-ጎረቤት	ሥጋ	)את(	ሴት	በላ
H7468	H1320	H0853	H0802	H0398

እኔም። እናንተን አልጠብቅም፤ የሚሞተው ይሙት፥ የሚጠፋውም ይጥፋ፤ የቀረውም እያንዳንዱ የባልንጀራውን ሥጋ ይብላ አልሁ።

אֶת־	לְהָפֵיר֙	אֹת֔וֹ	וָאֶגְדַּ֣ע	נֹ֔עַם	אֶת־	מַקְלִ֣י	אֶת־	וָאֶקַּ֤ח	10
)את(	አፈረሰ	)את(	አንተ-shall-cut-down	Pleasantness	)את(	-ያ-በትሮች	)את(	-እና-ወሰደ	
H0853		H0853	H1438	H5278	H0853	H4731	H0853	H3947	

׃הָעַמִּֽים	כָּל־	אֶת־	כָּרַ֖תִּי	אֲשֶׁ֥ר	בְּרִיתִ֔י
-ያ-ሕዝብ	ሁሉ	-ከ-አንተ	-እና--እና-ቀረጡ	-የ-	ቂዳን
	H3605	H0854	H3772		H1285

እኔም ከሕዝቦች ሁሉ ጋር የገባሁትን ቃል ኪዳኔን አፈርስ ዘንድ ውበት የተባለችውን በትሬን ወስጄ ቈረጥሁ።

דְבַר־	כִּ֥י	אֹתִ֔י	הַשֹּׁמְרִ֣ים	הַצֹּ֜אן	עֲנִיֵּ֨י	כֵ֠ן	וַיֵּדְע֣וּ	הַה֑וּא	בַּיּ֣וֹם	וַתֻּפַ֖ר	11
ቃል	ምክንያቱም	)את(	ጠበቀ	-ያ-በጎች	-ለ--ያ-poor	ስለዚህ	አወቀ	እሱ	ቀናት	አፈረሰ	
H1697		H0853	H8104	H6629	H6041		H3045	H1931	H3117		

׃הֽוּא	יְהוָ֖ה
እሱ	እግዚአብሔር
H1931	H3068

በዚያም ቀን ተሰበረች፤ እንዲሁም እኔን የተመለከቱ የመንጋው ችግረኞች የእግዚአብሔር ቃል እንደ ነበረ አወቁ።

וַיִּשְׁקְל֥וּ	חֲדָ֑לוּ	וְלֹ֣א	וְאִם־	שְׂכָרִ֛י	הָב֥וּ	בְּעֵינֵיכֶ֗ם	ט֣וֹב	אִם־	אֲלֵיהֶ֗ם	וָאֹמַ֣ר	12
-እና-መዘነ	-እና-ተዉ	አይ-	ከ	ደመወዜ	ኑ	ዓይን	ጥሩ	ከ	-ወደ	-እና-አለ	
H8254	H2308	H3808		H7939	H3051				H0413	H0559	

׃כָּֽסֶף	שְׁלֹשִׁ֥ים	שְׂכָרִ֖י	אֶת־
ብር	ሰላሳ	ደመወዜ	)את(
H3701	H7970	H7939	H0853

እኔም። ደስ ብሎአችሁ እንደ ሆነ ዋጋዬን ስጡኝ፤ ያለዚያ ግን ተዉት አልሁ። እነርሱም ለዋጋዬ ሠላሳ ብር መዘኑ።

אֲשֶׁר	הַיְקָר	אֶדֶר	הַיּוֹצֵר	אֶל־	הַשְׁלִיכֵהוּ	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	13
-የ-	the-price	majesty-of	-እና-ሠሪ	-ወደ	-እና--እና-እንጣለው	-ወደ	እግዚአብሔር	-እና-አለ	
	H3366	H0145	H3335	H0413	H7993	H0413	H3068	H0559	

יְהוָה	בֵּית	אֹתוֹ	וָאַשְׁלִיךְ	הַכֶּסֶף	שְׁלֹשִׁים	וָאֶקְחָה	מֵעֲלֵיהֶם	יָקַרְתִּי
እግዚአብሔር	ቤት	)תא(	-እና--እና-እንጣለው	ብር	ሰላሳ	-እና-ወሰደ	-በ	I-was-valued
H3068		H0853	H7993	H3701	H7970	H3947		H3365

הַיּוֹצֵר׃	אֶל־
-እና-ሠሪ	-ወደ
H3335	H0413

> እግዚአብሔርም። የተስማሙበትን የከበረውን ዋጋዬን በግምጃ ቤቱ ውስጥ አኑረው አለኝ። እኔም ሠላሳውን ብር ወስጄ በእግዚአብሔር ቤት ባለው በግምጃ ቤቱ ውስጥ አኖርሁት።

הָאַחֲוָה	אֶת־	לְהָפֵר	הַחֹבְלִים	אֵת	הַשֵּׁנִי	מַקְלִי	אֶת־	וָאֶגְדַּע	14
the-brotherhood	)תא(	አፉረሰ	Bonds	)תא(	-ያ-ሁለተኛ	-ያ-በትሮች	)תא(	አንተ-shall-cut-down	
H0264	H0853			H0853	H8145	H4731	H0853	H1438	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	וּבֵין	יְהוּדָה	בֵּין
—	እስራኤል	-እና-በ-መካከል	ይሁዳ	-እና-በ-መካከል
	H3478	H0996	H3063	H0996

> በይሁዳና በእስራኤል መካከል ያለውንም ወንድማማችነት እሰብር ዘንድ ማሰሪያ የተባለችውን ሁለተኛይቱን በትሬን ቈረጥሁ።

אֱוִלִי׃	רֹעֶה	כְּלִי	לְךָ	קַח־	עוֹד	אֵלָי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	15
foolish	-እና-አሰማሩ	-እና-እቃዎች	—	-እና-ወሰደ	ገና	-ወደ	እግዚአብሔር	-እና-አለ	
H0196		H3627		H3947	H5750	H0413	H3068	H0559	

> እግዚአብሔርም እንዲህ አለኝ። ዳግመኛም የሰነፍን እረኛ ዕቃ ውሰድ።

הַנַּעַר	יִפְקֹד	לֹא־	הַנִּכְחָדוֹת	בָּאָרֶץ	רֹעֶה	מֵקִים	אָנֹכִי	הִנֵּה־	כִּי	16
not	ቈጠረ	አይ-	-እና-እንደብቃለን	-ያ-ምድር	-እና-አሰማሩ	-እና-ተነሡ	እኔ	-እና-እነሆ	ምክንያቱም	
H5289		H3808	H3582	H0776			H0595	H2009		

הַבְּרִיאָה	וּבְשַׂר	יְכַלְכֵּל	לֹא	הַנִּצָּבָה	יְרַפֵּא	לֹא	וְהַנִּשְׁבֶּרֶת	יְבַקֵּשׁ	לֹא־
ወፍራሞች-የ	ሥጋ	-እና-እመግብህላለሁ	አይ-	ቀሞ	-እና-ፈወሰ	አይ-	መስበር	እፈልጋለሁ	አይ-
H1277	H1320	H3557	H3808	H5324	H7495	H3808	H7665	H1245	H3808

ס	יְפָרֵק׃	וּפַרְסֵיהֶן	יֹאכַל
—	—	-እና-hoof	በላ
	H6561	H6541	H0398

> እነሆ፥ በአገሩ ውስጥ እረኛ አስነሣለሁ፤ እርሱም የጠፋውን አያስብም፥ የባዘነውን አይፈልግም፥ የተሰበረውን አይጠግንም፤ የዳነውንም አይቀልብም፥ ነገር ግን የሰባውን ሥጋ ይበላል፥ ሰኰናውንም ይቀለጣጥማል።

וּזְרֹעוֹ	יְמִינוֹ	עֵין	וְעַל־	זְרוֹעוֹ	עַל־	חֶרֶב	הַצֹּאן	עֹזְבִי	הָאֱלִיל	רֹעִי	הוֹי	17
ክንዶች-	ቀኝ	ዓይን	-በ	ክንዶች-	-በ	ሰይፍ	-ያ-በጎች	-እና-ተወው	-ያ-idols	እረኞች-የ	ወዮ	
H2220	H3225			H2220		H2719	H6629		H0457	H7473	H1945	

ס	תִכְהֶה׃	כָּהֹה	יְמִינוֹ	וְעֵין	תִיבָשׁ	יָבוֹשׁ
—	-እና-ደበዘዙ	-እና-ደበዘዙ	ቀኝ	ዓይን	መድረቅ	መድረቅ
			H3225		H3001	H3001

> መንጋውን ለሚተው ለምናምንቴ እረኛ ወዮለት ሰይፍ በክንዱና በቀኝ ዓይኑ ላይ ይሆናል፤ ክንዱም አጥብቆ ትደርቃለች፥ ቀኝ ዓይኑም ፈጽሞ ትጨልማለች።